

Liebe Leser
und Inserenten,

bitte beachten Sie aufgrund der
bevorstehenden Feiertage (Weihnachten)
die geänderten Anzeigenschlusstermine
für die Kalenderwoche 52/2011:

Für unsere Ausgaben Langenhorn, Norder-
stedt, Eppendorf, Winterhude sowie Ges-
amt-Hamburg-Anzeigen ist Anzeigenschluss
bereits am Donnerstag, dem 22. Dezember
um 12 Uhr. Erscheinungstermin ist der
27. Dezember.

Für die Ausgaben Barmbek, Bramfeld,
Rahlstedt, Wandsbek, Jenfeld, Ahrensburg,
Trittau, Bargteheide und Bad Oldesloe
ist Anzeigenschluss am Freitag, dem
23. Dezember um 12 Uhr. Erscheinungstag
ist der 28. Dezember.

Für Kleinanzeigen (Gesamt-HH, Heiraten) ist
Anzeigenschluss am Donnerstag, dem 22. De-
zember um 16.30 Uhr.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.



Clinical Research Hamburg®

Leiden Sie an mittelschwerer bis schwerer chronischer
Schuppenflechte (Plaque-Psoriasis)? Teilnehmer für eine
klinische Studie gesucht!

Wir suchen im Raum Hamburg erwachsene Patienten mit mittelschwerer bis
schwerer Schuppenflechte (Plaque-Psoriasis) für die Teilnahme an einer klinischen
Studie. Untersucht werden die Wirksamkeit und die Sicherheit eines neuartigen
Wirkstoffes (ein Antikörper gegen einen Botenstoff des Immunsystems), der unter der
Haut injiziert wird, über den Zeitraum von einem Jahr.
Wenn Sie

- 18 Jahre oder älter sind und
- seit mind. 6 Monaten die Diagnose Plaque-Psoriasis haben und
- die Psoriasis mindestens 10% Ihrer Körperoberfläche betrifft

können Sie für die Teilnahme an dieser Studie in Frage kommen.
Die Studie wurde von der zuständigen Bundesoberbehörde genehmigt und von der
zuständigen Ethikkommission zustimmend bewertet. Für die Studienteilnahme beim
Prüfartz wird eine Fahrtkostenpauschale und Aufwandsentschädigung gewährt.
Weitere Infos unter: Tel.: 63 12 97 20 www.crh-hamburg.de
Rahlstedter Bahnhofstr. 33; 22143 Hamburg 1. Stock über HASPA

**Geschenkscheine zu
Weihnachtspreisen!**
**Hanse
Ballon**
(040) 72 82 92 00 - hanseballon.de

**HAMBURGER
WochenBlatt**
Keine Lokalisierung

WBV Wochenblatt Verlag GmbH
Poppenhille 28
22609 Hamburg
Telefon (0) 40 34 72 82 00
Geschäftsführung:
Clemens Braun, Frank Mahlberg
V.i.S.d.P.
Clemens Braun
Chefredaktion:
Claudia Bonvic
Anzeigenleitung: Dennis Rößler,
Ralf Eberer
Dank: Klausur 7. Jahrgang Ostsee
Druck KG
Belieferung für alle Haushalte:
WBV Direktzustell GmbH,
Axel Springer Platz 1, 20350
Hamburg, Tel. 040/54726711,
wbv-reklamation@axelspringer.de
Fotos: Bildmarken: Fotolia, sxc.hu,
MEV, Pixello, thixstock
Anzeigenwerbung des Verlages
sind urheberrechtlich geschützt.
Der Verlag hat die alleinigen Nut-
zungsrechte für die von ihm erstellten
Anzeigen, Wort- und Bildbeiträge.
Übersahme nur nach vorheriger
schriftlicher Genehmigung.
Aus unangeforderter Zusendung
von Manuskripten entstehen
weder Honorarverpflichtungen
noch Haftung.

AD
Tägliche gepuffte durch
Wieseler hergestellt
Büchlein von 80,20 und 80A.
Mitglied im Bundesverband
Deutscher Anzei-
genblätter (DABA)
Hamburger
Wochenblatt
Kombination mit 25 Lokalausgaben, Ges-
amt-Tilgungssumme: 1.103,273 € x, An-
zeigenspreisliste Nr. 36 vom 01.01.2011
www.hamburger-wochenblatt.de

**HUNDE
Schnittstelle
HAMM**

- kompetente, liebevolle Hundepflege
- über 25 Jahre Berufserfahrung
- gelebte Tierpflegen
- familiäre Atmosphäre

Inh. H. Hülsebusch
Carl-Petersen-Str. 29, 20635 Hamburg
Tel. 294 907 87, Mo.-Fr. 9-17, Mi 9-14

**Auf ein
leckeres
2012**

Auch im nächsten Jahr verwöhnen wir
Sie beim Sonntags-Brunch mit feinsten
Köstlichkeiten, serviert Sie mögen.

Und donnerstags weiterhin mit unserem
beliebten italienischen Buffet.

Wir freuen uns auf Sie!

www.globus-restaurant.de

Best Western Hotel
Hamburg International
Hammer Landstr. 200-202
Reservierung: 040/21 04 30

**Unser Herz
schlägt für
Europas Natur.
Ihres auch?**

Unterstützen Sie unsere
Naturschutzprojekte!
EURONATUR

Konstanzer Str. 22, D-78315 Radolfzell

CITY/ALSTERDORF. Zum zwei-
ten Mal wurde der Hamburger
Bildungspreis von Hamburger
Sparkasse (Haspa) und Ham-
burger Abendblatt verliehen. Im Fest-
saal der Haspa am Adolphsplatz
wurden am vergangenen Don-
nerstag acht Schulen und zwei
Kitas mit jeweils 10.000 Euro für
ihre Bildungsprojekte geehrt. Mit
dem Wettbewerb soll das Thema
Bildung in Hamburg mehr Auf-
merksamkeit bekommen. „Wir
sprechen dem besonderen Engage-
ment der Bildungsförderung
hiermit unsere Anerkennung
und wertschätzende Würdigung
aus“, sagt Harald Vogelsang, Vor-
standsprecher der Haspa. Eine
Jury aus Haspa-Mitarbeitern,
Redakteuren und Bildungsexper-
ten hatte die Preisträger aus 130
Bewerbungen ausgewählt. Unter
ihnen die WABE-Kita Alsterkittl in
Alsterdorf. Sie wurde für ihr
generationenübergreifendes Pro-
jekt „Jung und Alt gemeinsam“
ausgezeichnet – eine seit Novem-
ber 2010 bestehende Kooperation
zwischen dem Verein WABE und
Pflegen & Wohnen Hamburg.
Beide Einrichtungen liegen direkt
nebeneinander auf einem großen
Gelände am Maienweg. Hinter
dem gemeinsamen Konzept steckt

-Anzeige/Sonderveröffentlichung-

Bildungspreis 2011

Jung und alt gemeinsam



Die Freude ist groß: Das generationenübergreifende Projekt von WABE-Kita und Pflegen & Wohnen gewann den mit 10.000 Euro dotierten Bildungspreis 2011. Foto: Effert

die Philosophie, dass das Zusam-
menleben von Jung und Alt den
humanistischen Vorstellungen
von intakten sozialen Struktu-
ren entspricht. Doch sind diese
familiären Strukturen in unserer
heutigen Gesellschaft oft nicht
möglich: Kinder wachsen ohne
ihre Großeltern auf und Großel-
tern vermissen die Möglichkeit
der Weitergabe ihrer Wurzeln an
die Enkel. Mit der Integration der
Kindertagesstätte in die Senioren-
einrichtung können solche Struk-
turen geschaffen werden. Jung
und Alt besuchen sich gegenseitig,
singen, oder spielen gemeinsam.

Sie gehen zusammen spazieren,
erkunden den Erlebnis-Rund-
Parcours auf dem Gelände und
kimmern sich zusammen um den
Gemüsegarten. Das gemeinsame
Erleben schafft emotionale Bin-
dungen, Jung und Alt profitieren
voneinander in der Weitergabe
von Wissen und Erfahrung oder
Lebendigkeit und Unbedarftheit.
„Ältere Menschen haben viel Zeit,
mit der viele nichts anzufangen
wissen. Die Senioren fühlen sich
hier gebraucht“, so Imke Gökten
von Pflege und Wohnen. Das An-
gebot findet guten Anklang – je-
weils 12 bis 15 Kinder und etwa

acht Senioren kommen zu den
regelmäßigen Treffen. Der Er-
folg spricht für sich: „Letzte Wo-
che feierten wir in der Kita unser
einjähriges Bestehen mit rund
500 Gästen. Der Preis für un-
ser Gemeinschaftsprojekt ist das
schönste Geburtstagsgeschenk“,
freut sich Kita-Leiter Paulo de
Sousa. Auch im kommenden Jahr
soll der Bildungspreis erneut ver-
liehen werden. „Wir werden unser
Engagement in diesem Bereich
weiter stärken“, so Lars Haider,
Chefredakteur des Hamburger
Abendblatts. „Ich freue mich
schon auf die Bewerbungen.“ (ne)

Firmenhilfe

Mehr als 3000 Hamburger Unternehmen erfolgreich beraten

HAMBURG. Keine Kunden, Finan-
zprobleme, anstehendes
Bankgespräch oder einfach
nur das Meistern des täglichen
Unternehmerwahnsinn – seit
zehn Jahren haben Ham-
burger Unternehmen für diese
Fragen einen kompetenten
Ansprechpartner in der Fir-
menhilfe. Die Beratungs-
hotline

- berät und unterstützt bei
Fragen zu Finanzplanung, Ak-
quisition, Kommunikation mit
Banken oder Insolvenz,
- hilft Kleinunternehmern,
Freiberuflern und Selbständi-
gen in Krisensituationen ent-
scheidungs- und handlungsfä-
hig zu bleiben,
- geht Problemen auf den
Grund, zeigt Lösungswege auf
und
- begleitet längere Entschei-
dungsprozesse. Mehr als

3.000 Hamburger Unter-
nehmen haben diesen Service bis-
her in Anspruch genommen.
Die Firmenhilfe wird durch
die Stadt Hamburg und den
Europäischen Sozialfonds ge-
fördert. Sie erreichen die Fir-
menhilfe Montag bis Freitag
von 9 bis 13 Uhr und falls mal
besetzt ist, erfolgt ein Rückruf
innerhalb von 24 Stunden. Im
Internet finden Sie die Fir-
menhilfe unter: [www.firmen-
hilfe.org](http://www.firmen-
hilfe.org). dort gibt es auch die
Möglichkeit per Mail Kontakt
aufzunehmen oder sich zu
verschiedenen Themen zu
orientieren.

Zielgruppe der Firmenhilfe:
Bestehende Hamburger
Kleinunternehmen, Selbstän-
dige und Freiberufler, die
ihrem Unternehmen neuen
Schwung geben möchten.



Stefanie Labn

Angebot:
Die Firmenhilfe ist eine kom-
petente und zeitnahe Tele-
fonhilfe zum Ortstarif, oder
online unter [www.firmen-
hilfe.org](http://www.firmen-
hilfe.org) erreichbar. Die Mit-
arbeiter der Firmenhilfe helfen
schnell, unkompliziert und
auf Wunsch anonym. Nach
dem Gespräch mit der Fir-
menhilfe:

- können Anrufer ihre Unter-
nehmenssituation besser ein-
schätzen,
- sehen wieder eine Perspek-

tive,
• wissen genau, was sie als
nächstes tun müssen und
• wissen, wer Ihnen noch
weiterhelfen kann. Die Fir-
menhilfe steht Kleinunter-
nehmern nicht nur tele-
fonisch, sondern
rund um die Uhr on-
line zur Verfügung.
Seit kurzem und zum ersten
Mal in Deutschland gibt es
damit für diese Zielgruppe
eine interaktive Beratungs-
Webseite mit entscheidenden
Informationen und kompeten-
ten Hilfestellungen zum
Unternehmensalltag sowie
E-Mail-Coaches für Ham-
burger Unternehmen.

**Firmenhilfe ☎ 0 40 – 43 21 69
49, montags bis freitags von 9
bis 13 Uhr
www.firmenhilfe.org**

**Müller's
PARTY-SERVICE**

**Gänsekeule,
Gänsebraten,
Gänsebrust, 1/2 Ente,
Entenbrust**
ab p. P. 15,50 €

Spandauer Weg 14 • 22045 Hamburg
Tel. (0) 40 86 36 86 • Telefax (0) 40 86 20 75
<http://www.muellersparty-service.de>

> Holsteiner Landpater
Hoch aus dem Oden mit Ackerbohnen
Geflügelmarinade, Petersilberkartoffeln
für 10 Pers. € 153,-

> Holsteiner Grünkohl
mit Kasseler, Kochwurst, ger. Schweineb.,
Röskart. & Senf für 10 Pers. € 118,-

Giffey Partyservice
Rahlstedter Bahnhofstr. 58 • 22149 HH
Telefon: 040 1 677 40 81 • www.giffey.de

STARK. SICHER. SERVICE.
Elektro-Gemeinschaft Hamburg

**WIR INSTALLIEREN NICHT NUR.
WIR FINANZIEREN SOGAR!**

Günstig finanziert ab 6,49%!

Sie haben richtig gelesen! Bei den Partnern der Elektro-Gemeinschaft Hamburg erhalten Sie nicht nur kompetente Beratung und fachgerechte Ausführung – sondern vieles mehr. Denn per e-CREDIT ist für Sie bei uns auch die günstige Finanzierung mit drin.

- Einfach zu beantragen beim Fachbetrieb
- Vorzeitige Tilgung möglich
- Niedrige Zinsen ab 6,49% (eff. p. a.)
- Schnelle Bearbeitung

Die Partner-Fachbetriebe der Elektro-Gemeinschaft Hamburg finden Sie bequem unter:
www.eghh.de/Fachbetriebsuche